

# 东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市政策推進監内) ☎ 082-420-0917

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>



祝大家元旦快乐!

新年明けましておめでとうございます!



各位朋友们，元旦快乐!

今年的元旦节是怎么过的? 估计一直呆在家里的人一定不少吧。

今天(2020年12月11日)准备这期宣传报时,东广岛市内的新冠病毒患者正在急剧增加。希望当大家看到本期内容时新冠疫情已经平定下来,所有一切社会活动都已恢复正常。

在每年1月举办的新年交流会,今年迫不得已取消了。在此向一直期待着参加交流会的每一位朋友表示歉意。

为了防止新冠疫情的扩大,市政府提醒市民注意以下几点:

- ①尽量不要前往感染风险高的地区。
  - ②谈话时请务必戴口罩。
  - ③感觉身体不适时一定要请假,并向医院咨询。
  - ④持续有感冒症状时,请尽早向平时去的医院咨询。
- ※不知道向哪家医院咨询时,请给受诊咨询中心打电话。电话号码:082-513-2567(只对应日语、24小时服务)
- ※如果担心无法用日语沟通的话,请给广岛国际中心外国人咨询窗口打电话。
- 电话号码:0120-783-806(周一至周五8:30~19:00、周六:9:30~18:00)



## 医疗费通知

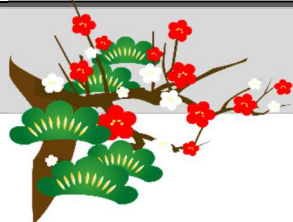
医療費のお知らせ

市政府将向加入国民健康保险的人邮寄医疗费通知。不需要申请。请在填写“医疗费利用明细表”(医疗费扣除的申报手续时需要)时利用。

属于医疗费扣除对象,但是医疗费通知内没有记载的医疗费,请依据收据填写。

邮寄时期:2020年1月至10月的医疗费:2021年1月中旬;2020年11月至12月的医疗费:2021年3月中旬。

**【咨询电话】☎082-420-0933 国保年金課(こくほねんきんか・本馆一楼)**



## 社会保険費納付明細表 社会保険料納付明細書

2020 年内缴纳的社会保险费(国民健康保険税、护理保险费、后期高齢者医療保険費)的缴纳明細表会在 1 月下旬邮寄给所有对象。请在办理纳税申报等手续时使用。

- 【咨询电话】 看护保险费 ☎082-420-0937 介護保険課 (かいごほけんか・本館二楼)  
国民健康保険税 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本館五楼)  
后期高齢者医療保険費 ☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・本館一楼)

### (新型冠状病毒感染症) 国民健康保険税、后期高齢者医療保険費の減免 (新型コロナウイルス感染症) 国民健康保険税・後期高齢者医療保険料の減免

符合下表中的减免对象条件的人，可以申请保险费或保险费的减额或者免除。申请对象为纳税期限在2020年2月1日至2021年3月31日期间的保险费或保险费。已过缴纳期限的税金也可以追加申请。

减免对象	申请时所需材料 (例)
由于新冠病毒感染症，家庭主要经济收入来源者死亡或病重的家庭	可确认死亡事实和日期的材料 (死亡诊断书、尸检书 (死体検案書))、可确认残疾或伤病程度的材料 (医生诊断书等)
由于新冠病毒感染症的影响，家庭主要经济收入来源者的收入明显减少的家庭	工资证明、账本以及其他收入证明

有关详细情况请向以下部门咨询。

- 【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・本館一楼)

### (新型冠状病毒感染症) 国民健康保険税、后期高齢者医療保険費の伤病補助 (新型コロナウイルス感染症) 国民健康保険税・後期高齢者医療保険料の傷病手当金

符合以下条件的人可以申请伤病补助。

- 1 东广岛市国民健康保険或者广岛县后期高齢者医療制度的被保険者
- 2 在工作单位领取工资者
- 3 2020 年 1 月 1 日至 2021 年 3 月 31 日期间，由于感染上或被怀疑感染上新冠病毒而疗养，疗养期间不能工作者
- 4 上述不能工作期间内无工资或工资减少时

- 【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・本館一楼)



### 请注意水管和水表的冻结

水道管や水道メーターなどの凍結にご注意ください

冬天设置在室外、房屋北侧或风大的地方，露在外面的水管和水表，最好用保温材料裹起来以免冻结。

如果水管破裂时，请先把水表箱内的止水栓关上，然后联系市政府指定的水道工事店修理。

建议您最好事先确认好止水栓等的位置和自来水是否可以完全止住。

如下图所示，止水栓的位置与水管垂直时，自来水应完全止住。



年末年初如果发生漏水需要紧急维修时请联系以下单位。请注意受理时间为上午9点至晚上10点。

対象地区	12月29日 (周二)	12月30日 (周三)	12月31日 (周四)	1月1日 (周五)	1月2日 (周六)	1月3日 (周日)
西条、八本松、 志和、高屋、福 富、丰荣、河内	東広島 水のお助け隊 (東広島市指定水道工事業協同組合) 电话: 082-430-4855					
黒瀬	(有)中国住設機器 TEL:090-3740-4098	(有)湯まわり生活 TEL:0823-82-6234	イワタニ山陽(株) 黒瀬呉営業所 TEL:0823-82-2054	山本ポンプ店 TEL:090-4144-5377	荒谷設備 TEL:090-3630-2543	木原工業(株) 黒瀬営業所 TEL:090-9644-0113
安艺津	(株)土居鉄工 TEL:0846-45-1043	石川設備(株) TEL:090-2002-4697	(株)土居鉄工 TEL:0846-45-1043	石川設備(株) TEL:090-2002-4697	(株)土居鉄工 TEL:0846-45-1043	石川設備(株) TEL:090-2002-4697

### 初学者游泳教室

リフレッシュ初心者水泳教室

举办日期为1月17日、24日、31日、2月7日、14日(均为周日、共5次)的上午10点半至12点。

地点在黑瀬屋内プール(黒瀬室内游泳馆 〒739-2613 黒瀬町檜原10018-4)。

活动内容:面向初学者的游泳指导。定员15人。报名超过15人时抽选。

请通过明信片、传真或电子邮件报名。报名截止日期为1月11日(周一)

报名时请注明①姓名、②性别、③出生年月日、④年龄、⑤住址、⑥联系电话。

随后会通过信件通知参加者活动当天需要携带的物品。

【咨询电话】 ☎&FAX 0823-82-7075 黒瀬屋内プール Email: center02@diary.ocn.ne.jp

### 亲子游泳教室

親子水泳教室

举办日期为2月7日、14日、21日、28日、3月7日(共5次。均为周日)的上午10点半至12点。

地点在安芸津B&G海洋センタープール(安芸津B&G海洋中心游泳馆)

募集对象为小学1至3年级的学生及其家长。定员8组。抽选。

请直接来窗口或通过电话、传真或电子邮件报名。报名截止日期为1月22日(周五)。如果报名人数少的话、截止日期之后也可以报名。报名时请注明①姓名、②性别、③出生年月日、④住址、⑤联系电话、⑥家长姓名。

【咨询电话】 ☎&FAX 0846-45-3932 安芸津B&G海洋センター Email: aki2@hhface.org

### 夜间假日值班医院

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryō/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryō/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima(日文版·英文版)查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。

### 关于急救医疗

如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去“夜间假日值班医院(一次救急当番医, 请参考日文版 30, 31 页)”就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐“二次救急当番医”。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打 119 叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东広島市消防局(☎082-422-0119)咨询。

### 东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。诊疗科目: 内科·小儿科·牙科

诊疗日: 周日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)

诊疗时间: 上午9点至12点, 下午1点至4点

### #7119 365天24小时免费利用

如果夜间或节假日不知道该不该去医院时, 请拨打 #7119。只对应日语。

如果被判断为不太紧急时, 会向您介绍值班医院。如果情况紧急时, 会直接把您的电话转给 119 (消防局)。

如打不通时, 也可拨打 082-246-2000。

### 1月的纳税期限为2月1日(周一)

国民健康保険税(第7期)、市県民税(第4期)

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・市政府本馆五楼)



### 外国人咨询服务窗口☎ 082-423-1922

【生活咨询】每周一、二、五、日的上午9点至下午1点, 每周四、六的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】1月9日(周六) 2月13日(周六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点  
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

**需要提前一周预约。**

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由《広報東広島》拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所(Hello Work)等处。

